

# 热词中英互译

[2026] 2期 总第46期

福州市人民政府外事办公室 编

1. 古韵国风成为年轻人眼中的“顶流审美”。<sup>1</sup>

The younger generation came to deem classic Chinese culture as the finest form of aesthetic expression.

2. 民生无小事。

No issue of the people is too small.

3. 每个“小家”热气腾腾，中国这个“大家”就蒸蒸日上。

When the happy hum of daily life fills every home, the big family of our nation will go from strength to strength.

4. 两岸同胞血浓于水。

We Chinese on both sides of the Taiwan Strait share a bond of blood and kinship.

5. 中央八项规定

The central Party leadership's eight-point decision on improving Party and government conduct

6. 锐始者必图其终，成功者先计于始。

A successful venture should start with a good plan and with clear goals set.

7. 山海寻梦，不觉其远；前路迢迢，阔步而行。

The dream lofty, the journey long — bold strides will get us there.

8. 清初的“迁界禁海”政策，一度给福州对外贸易带来空前浩劫，福州港几陷瘫痪。

The policy of “Great Clearance and Maritime Prohibition” in the early Qing Dynasty dealt a crushing blow to Fuzhou's foreign trade, nearly paralyzing Fuzhou Port.

9. 清康熙二十三年（1684年）解除海禁，并在福州设立闽海关，福州的对外贸易再度兴盛。

In the 23rd year of the Kangxi reign of the Qing Dynasty (1684), following the lifting of the sea ban, Fujian Customs was established in Fuzhou, spurring a vibrant revival of Fuzhou's foreign trade.

10. 福州港如今已织就80条内外贸航线，通达东南亚、中东、非洲、欧洲等40多个国家和地区，成为连接中国腹地与全球市场的综合物流大通道。

Today, Fuzhou Port operates a network of 80 domestic and foreign trade routes reaching over 40 countries and regions across Southeast Asia, the Middle East, Africa, Europe, and beyond, evolving into a comprehensive logistics corridor linking China's hinterland with the global market.

<sup>1</sup> 第一条至第七条转自外交部网站。